

《使徒信经》里的“降在阴间”

原创何奇伟被释放的乌戈利诺2019-09-19

《使徒信经》里的“降在阴间”

作者：何奇伟

《使徒信经》（*Apostles' Creed*）是基督教大公教会（Catholic Church）的一部公认的信经（Creed）。基督宗教各宗派都认信（confess）并使用它作为自己的信仰告白（confession，即“信条”），陈述并宣告最基要的基督教信仰。

《使徒信经》里的每一句每一词都来自使徒的教导，即新约圣经。《使徒信经》里的那句“降在阴间”出自新约圣经《以弗所书》4:9，这句经文的中文和合本翻译是这样写的：“既说升上，岂不是先降在地下吗？”此句的“降在地下”，希腊语圣经的原意是“他下降地底”。

《使徒信经》的这句“降在阴间”，它的英语翻译是“他降在地狱”（He descended into hell），符合《信经》的拉丁文原版（“descendit ad inferna”），但显然不是太符合圣经原文。因此，中文翻译成“降在阴间”也并不太准确，应当译为“降在地下”或“下降地底”。由于拉丁语原文的偏差翻译（“降在地狱”），中世纪的很多人错误地认为：“在被钉十字架死亡后到从坟墓中复活的这段时间里，耶稣基督以肉身去了地狱”。

查考历史得知，《使徒信经》里这句“descendit ad inferna”最早出现在主后4世纪。16世纪宗教改革（Reformation）时期，改革宗信仰（Reformed faith）的牧者将《信经》此句与前两句“受死、埋葬”连在一起，解读为：基督被埋葬在坟墓中（降在地下），他的受死为罪人承担了地狱（阴间）般的痛苦。显然，这样的解释合乎圣经，也最为合理。



如此看来，欧陆改革宗所认信的《海德堡教理问答》（*Heidelberg Catechism*）与长老宗所教导的《威斯敏斯特大教理问答》（*Westminster Larger Catechism*）对“降在阴间”的解释，也并无本质的矛盾：

《海德堡教理问答》44问：为何加上“降在阴间（地狱）”呢？

答：好使我在极大的试探中，能够确信并完全得安慰于此，就是我主耶稣基督，藉着他在一切受苦中所陷入的，尤其是在十字架上所遭受的无法言表的苦楚、疼痛、惊恐与地狱（阴间）般的极大痛苦（《诗篇》18:4-6；《马太福音》26:36-46；27:45-46；《希伯来书》5:7-10），已经拯救我脱离了地狱（阴间）的苦楚和折磨。

《威斯敏斯特大教理问答》50问：基督死后的降卑在于什么？

答：基督死后的降卑在于祂被埋葬（《哥林多前书》15:3-4），并持续处于死亡的状态中，处在死亡的权势下，直到第三日（《诗篇》16:10；《使徒行传》2:24-27；2:31；《罗马书》6:9；《马太福音》12:40）；

用另外的词汇表达就是：祂**降在阴间（地狱）**。

安立甘宗的《三十九条信纲》（*Thirty-Nine Articles*）第三条也写道：“因为基督为我们而死，且被埋葬，我们就应当相信，他**下降了阴间（地狱）**”。16世纪安立甘教会内的加尔文派牧师也都字字句句认信《三十九条信纲》，当然也都完全接受此条。然而，他们对此条的解释却完全吻合《海德堡教理问答》的解释。

最后的结论就是：《使徒信经》里的这句“**降在阴间**”，它所表达的含义来自圣经，**尽管这一翻译略有歧义**，然而其本身的意义没有错误。只是，我们必须合理合宜地对它进行解释。另外，仍然没有任何圣经依据说明：“**在被钉十字架死亡后到从坟墓中复活的这段时间里，耶稣基督以肉身去了地狱**”。

笔者其他相关文章推荐：

- ① [关于“监狱里的灵”](#)
- ② [亚当得救了吗？](#)
- ③ [极简改革宗圣约神学](#)
- ④ [最先开始传讲福音的是谁？](#)
- ⑤ [教会之外无救恩](#)
- ⑥ [真教会的标记](#)
- ⑦ [“改革宗”意味着什么？](#)
- ⑧ [什么是信经、信条、教理问答？](#)

- ⑨ [正统基督教诸宗派及代表人物](#)

笔者的神学立场与认信：

本人基督教信仰中的一些神学立场（何奇伟）

“认信”的概念及我的认信（何奇伟）

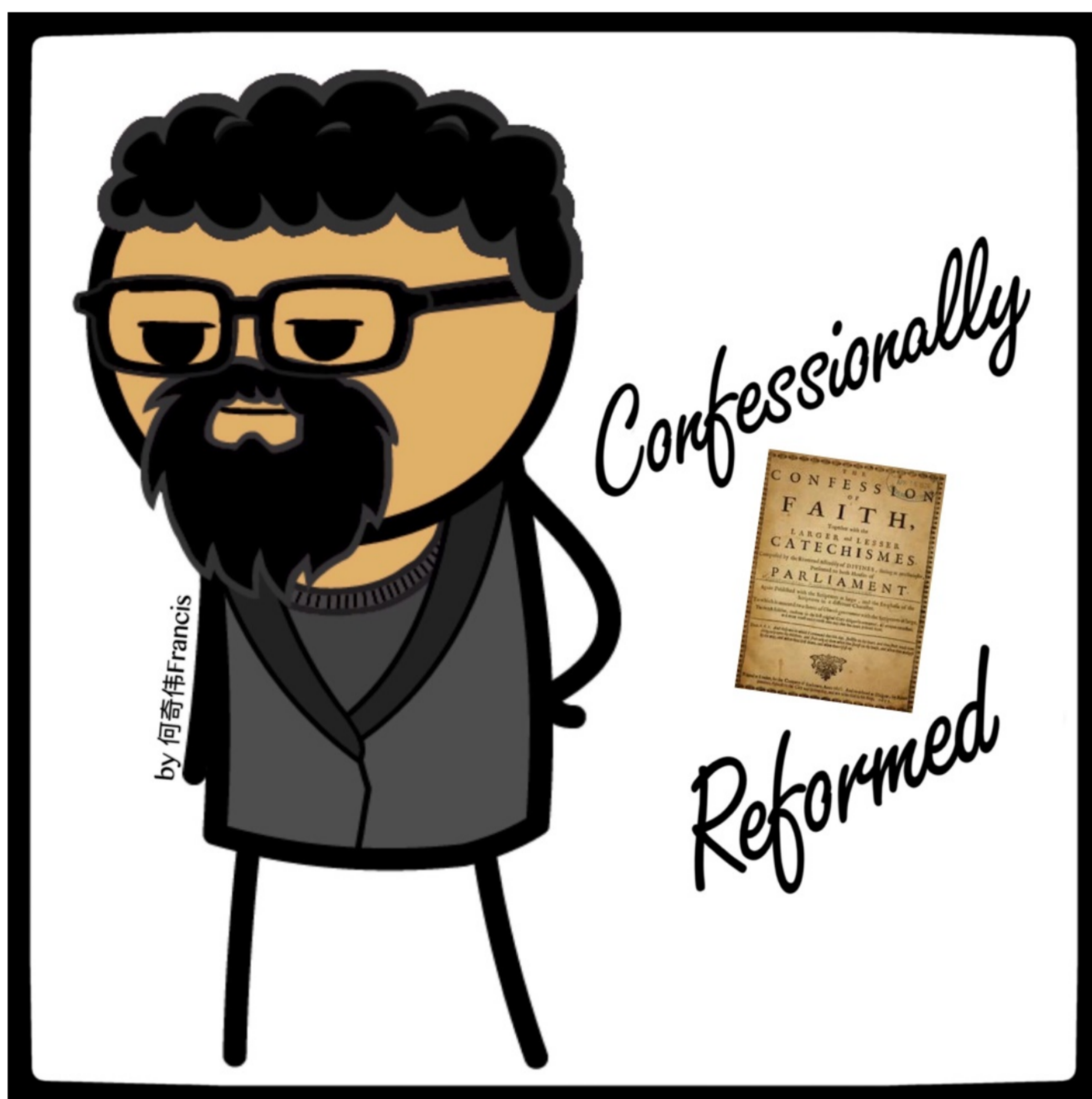
- 完 -

感谢打赏，支持作者

【被释放的乌戈利诺】
分享古旧文艺与人文思想感悟

“被囚于高塔，饥饿痛苦中撕咬着自己的肉体，直等到死亡的降临。乌戈利诺伯爵的境况是我们每个人的现实，不过，众人早已习惯了被囚禁，唯有那极少数的梦想者还在仔细聆听，望着牢笼外的月亮，期待着自由。”

生命短暂，技艺长存

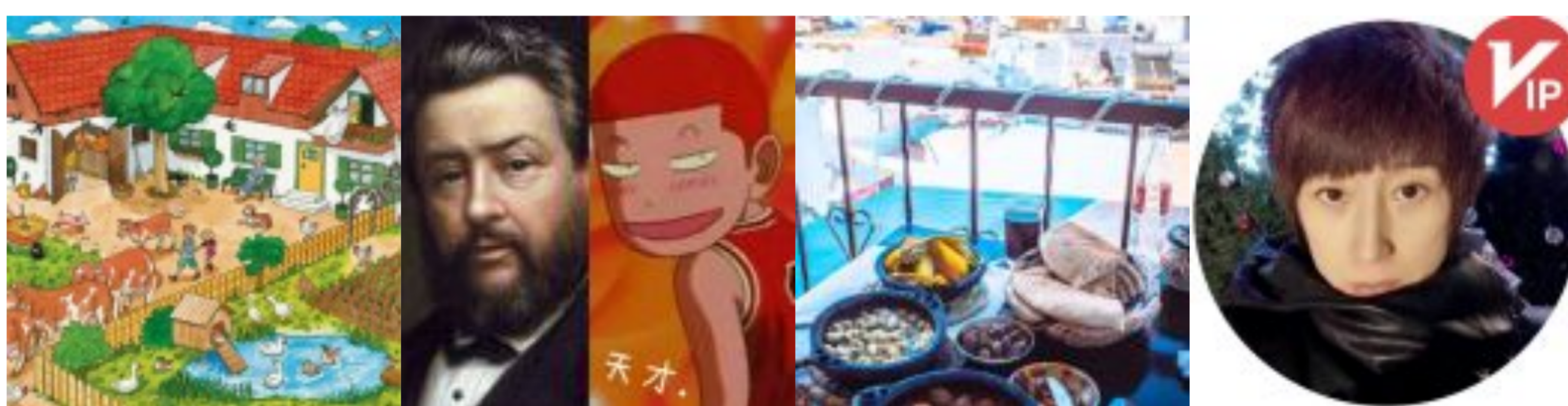


何奇伟

感谢支持文字事工

喜欢作者

4 人喜欢



阅读 2562

分享收藏

赞5在看19

喜欢此内容的人还喜欢

“变态”大叔裸体穿粉蓬蓬裙18年，真相大白惹哭众人：他才是真正的硬汉！

“变态”大叔裸体穿粉蓬蓬裙18年，真相大白惹哭众人：他才是真正的硬

汉!

...

赞 266
撒盐少年

...

不看的原因

确定

● 内容质量低

● 不看此公众号

超市熟食区里 20 元一整只的烤鸡，能吃吗？
超市熟食区里 20 元一整只的烤鸡，能吃吗？

...

赞 3595
丁香生活研究所

...

不看的原因

确定

● 内容质量低

● 不看此公众号

解馋又不易胖的冰淇淋，照这 3 点挑就可以！
解馋又不易胖的冰淇淋，照这 3 点挑就可以！

...

赞 976
丁香医生

...

不看的原因

确定

● 内容质量低

● 不看此公众号

写下你的留言

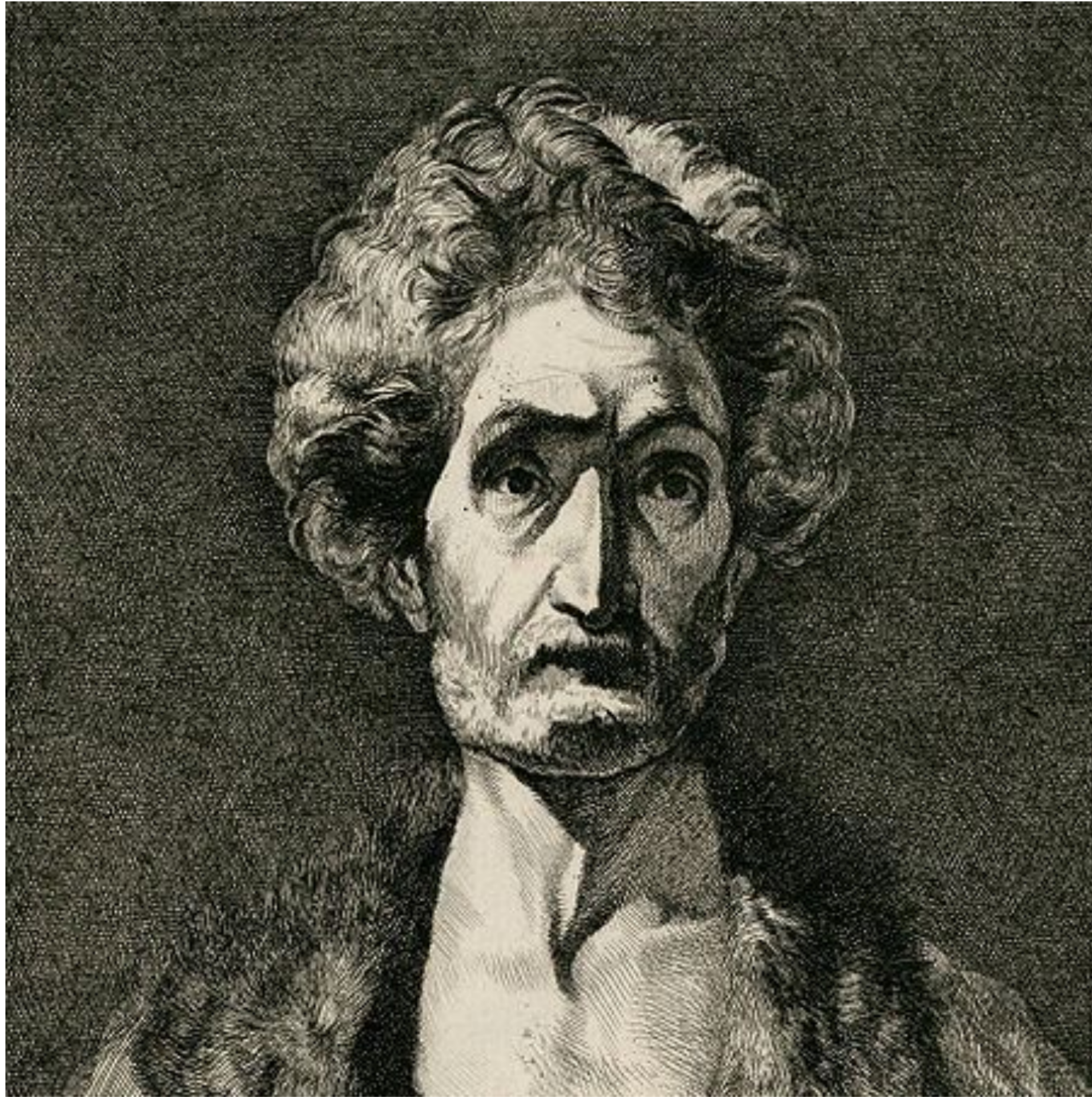
精选留言



● 过眼云烟Maaron

5

不信的人，因自己的罪孽，将如何接受下地狱里的刑罚，耶稣的代死，也同样地接受下在地狱里的刑罚；耶稣的代死，是拯救相信他的人，免除了不信之人本该接受的地狱刑罚。耶稣若不下地狱里接受因罪的刑罚，在神的公义面前，在魔鬼的控告面前，恐怕说不过去。耶稣曾下过地狱，接受因世人的罪的刑罚，这就可以使信徒在魔鬼面前夸胜：“我们不用下地狱了！”经文依据就是，“既然被上升，必然先被降下”等。



被释放的乌戈利诺
(作者)

8

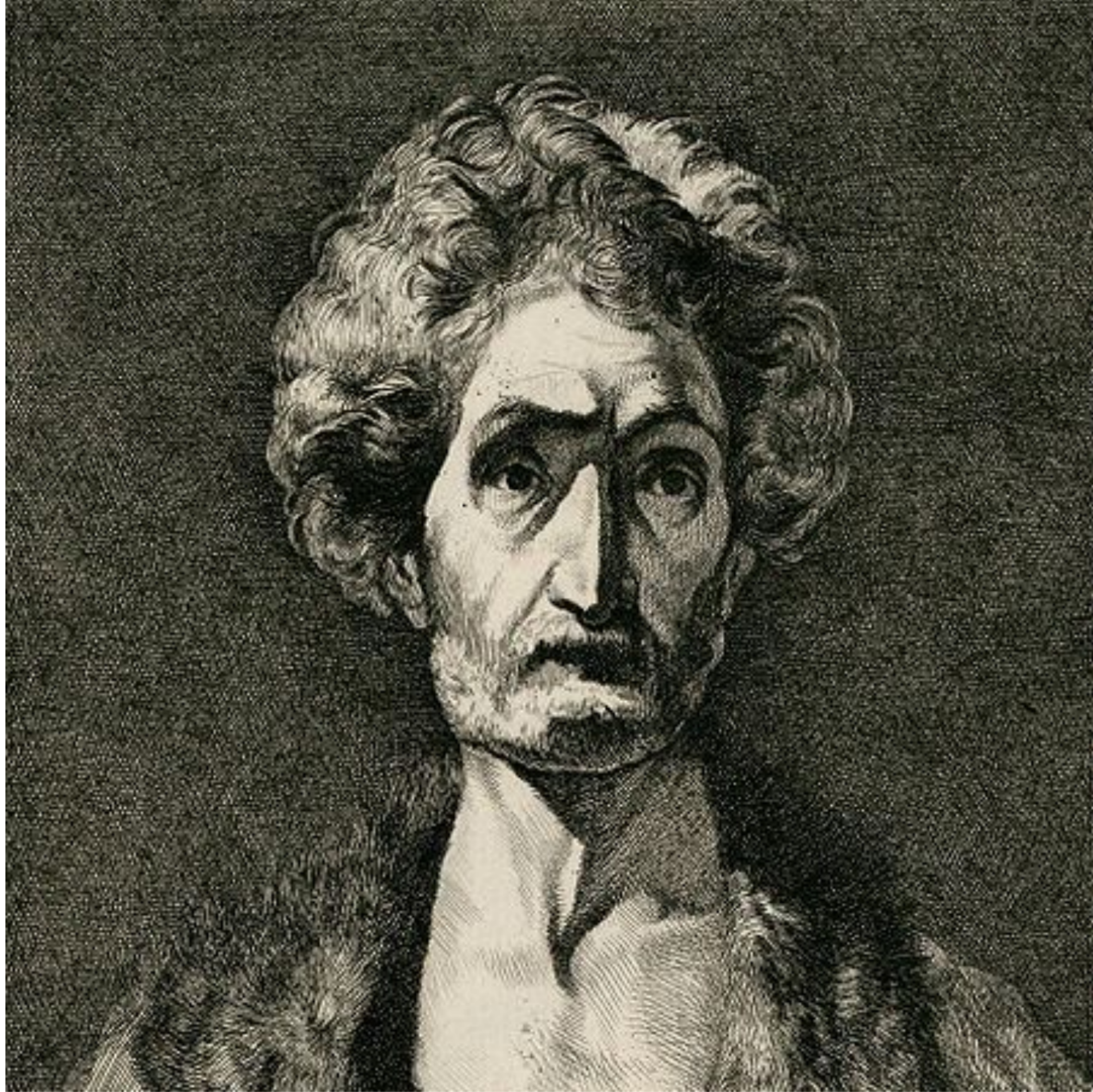
《海德堡教理问答》对耶稣“如何接受下在地狱里的刑罚”解释得很准确，就是：耶稣在他的受苦中，尤其是在十字架上（代死），为相信他的世人接受因罪的地狱刑罚。这就是“耶稣曾下过地狱”的意思。再仔细读一下《海德堡教理问答》44问答吧。



过眼云烟Maaron

3

个人相信：耶稣受死后，曾经去了地狱，而且，是以“罪人”（背负世人的罪孽）的身份，（代替世人）接受地狱对罪人的罪的惩罚，结果就是，使相信就是耶稣基督的救恩的人，能够（甚至在魔鬼面前）宣称，我的罪已经由主耶稣基督代替，被地狱刑罚过，我再也不用受地狱的刑罚了。 阿们！



被释放的乌戈利诺
(作者)

6

确实有一些教会这样教导。这是一个比较有争议的话题。但两部改革宗教理问答的表述更加令我信服。



Rebecca

4

主耶稣在十字架上对右边的强盗说，“今日你要同我在乐园里”，说明主耶稣被钉死后去了乐园（天堂）。



Rebecca

2

(个人认为) 主耶稣被钉死后去了乐园，当祂复活后，向马利亚显现，说要先去见父（【约20:17】耶稣说：“不要摸我，因我还没有升上去见我的父。你往我弟兄那里去，告诉他们说：我要升上去见我的父，也是你们的父；见我的神，也是你们的神。”）这说明主被钉死后，主的灵在乐园里，肉身在地上，忍受地狱般的刑罚。复活后，是全然的得胜。



● 追求永无止境

【太27:46】约在申初，耶稣大声喊着说：“以利，以利！拉马撒巴各大尼？”就是说：“我的神，我的神！为什么离弃我？”为了满足天父的公义（完全满足对罪刑罚）——有一段时间主耶稣的全部是被天父弃绝的。

